Dansk referenceoversættelse

THORMA

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_0b1c93111f6f6fa2df43

SHA-256: 0b1c93111f6f6fa2df43375e959611c4e5bf1bfbcc3ee0a147d2277c01b48312

Oprindelig side 1

Originaltekst	Dansk
Prehlásenie o vlastnostiach podľa Nariadenia (EU) 305/2011	Ydeevnedeklaration i henhold til forordning (EU) 305/2011
F - 10 - 1 - 012	F-10-1-012
1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:	1. Produkttypens unikke identifikationskode:
Spotrebič na tuhé palivá bez dodávky teplej vody EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007.	Apparat til fast brændsel uden varmtvandsforsyning EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007.
2. Typ, séria alebo sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov:	2. Type-, batch- eller serienummer eller enhver anden form for element, der muliggør identifikation af byggevarerne:
Kachle na tuhé palivá BOZEN Top sú určené pre prerušovanú prevádzku - zatriedenie kachlí 1a podľa tabuľky 1 EN 13240/A2.	BOZEN Top fastbrændselsovne er designet til intermitterende drift - ovnklassificering 1a i henhold til tabel 1 i EN 13240/A2.
Základné technické údaje:	Grundlæggende tekniske data:
Typ: BOZEN Top. Hlavné rozmery, výška x šírka x hĺbka [mm]: 906 x 326 x 326. Hmotnosť [kg]: 63.	Type: BOZEN Top. Hovedmål, højde x bredde x dybde [mm]: 906 x 326 x 326. Vægt [kg]: 63.
Menovitý výkon [kW] (drevo): 5,0	Nominel effekt [kW] (træ): 5,0
Spotreba paliva [kg/h] (drevo): 1,6	Brændstofforbrug [kg/t] (træ): 1,6
Prevádzkový ťah [Pa] (drevo): 10	Driftskraft [Pa] (træ): 10
Priemer dymovodu [mm]: 120	Røgrørsdiameter [mm]: 120
Ďalšie údaje sú uvedené v katalógu výrobcu THORMA Výroba, s.r.o., SK - Fiľakovo.	Yderligere detaljer findes i producentens katalog THORMA Výroba, sro, SK - Fiľakovo.
3. Zamýšľané použitie stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:	3. Tilsigtet anvendelse af byggevaren i overensstemmelse med den relevante harmoniserede tekniske specifikation:
Kachle na tuhé palivá BOZEN Top sú určené na prikurovanie a vykurovanie obytných a spoločenských miestností.	BOZEN Top fastbrændselsovne er designet til opvarmning og køling af boliger og fællesrum.
4. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu:	4. Producentens navn, firmanavn eller registrerede varemærke og kontaktadresse:
THORMA Výroba, s.r.o. Sídlo firmy: Šávoľská cesta 1, Fiľakovo, Slovenská republika. IČ: 36030538. Telefón: +421474511537. Fax: +421474382289. E-mail: sales@thorma.sk.	THORMA Výroba, sro Firmaets hjemsted: Šávoľská cesta 1 , Fiľakovo, Slovakiet. Firma-id: 36030538 Telefon: + 421474511537 Fax: + 421474382289 E-mail: sales@thorma.sk .
5. Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov:	5. System til vurdering og verifikation af byggevarers ydeevnekonstans:
Systém 3 (príloha V, bod 1.4 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 zo dňa 2011-03-09).	System 3 (bilag V, punkt 1.4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 305/2011 af 2011-03-09).
6. Na výrobok sa vzťahuje harmonizovaná norma:	6. Produktet er omfattet af følgende harmoniserede standard:

Originaltekst	Dansk
EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007. Posúdenie podľa systému 3 vykonal Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, CZ-621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal:	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007. Vurdering i henhold til system 3 blev udført af Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, CZ-621 00 Brno, bemyndiget organ 1015 og udstedt:
PROTOKOL O ZKOUŠCE, č. 30-12783-T, zo dňa 2015-08-25	EKSAMENSPROTOKOL, nr. 30-12783-T, dateret 25-08-2015
PROTOKOL o posouzení vlastností stavebního výrobku, č. 30-12783, zo dňa 2015-08-25	PROTOKOL om vurdering af byggevarens egenskaber, nr. 30-12783, dateret 2015-08-25

Oprindelig side 2

Originaltekst	Dansk
7. Deklarované vlastnosti uvedené v prehlásení platia pre všetky výrobky uvedené v bode 2:	7. Den deklarerede ydeevne i deklarationen gælder for alle produkter, der er nævnt i punkt 2:
Harmonizovaná technická špecifikácia: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007	Harmoniseret teknisk specifikation: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Požiarna bezpečnosť - Reakcia na oheň: A1	Brandsikkerhed - Reaktion på brand: A1
Vzdialenosť od horľavých materiálov, minimálne vzdialenosti [mm]: zadná stena 150; bočné steny 400; strop 1500; čelná stena 800	Afstand til brandfarlige materialer, minimumsafstande [mm]: bagvæg 150; sidevægge 400; loft 1500; forvæg 800
Riziko vypadnutia horiaceho paliva: požiadavka splnená	Risiko for udfald af brændende brændstof: krav opfyldt
Emisie spalín: CO (13% O2) [%] (drevo): 0,1	Røggasemissioner: CO (13% O2) [%] (træ): 0,1
Emisie spalín: CO (13% O2) [mg/Nm3] (drevo): 1113	Røggasemissioner: CO (13% O2) [mg/Nm3] (træ): 1113
Emisie spalín: PM (13% O2) [mg/Nm3] (drevo): 36	Røggasemissioner: PM (13% O2) [mg/Nm3] (træ): 36
Emisie spalín: OGC (13% O2) [mg/Nm3] (drevo): 75	Røggasemissioner: OGC (13% O2) [mg/Nm3] (træ): 75
Emisie spalín: NOx (13% O2) [mg/Nm3] (drevo): 119	Røggasemissioner: NOx (13% O2) [mg/Nm3] (træ): 119
Povrchová teplota: požiadavka splnená	Overfladetemperatur: krav opfyldt
Elektrická bezpečnosť: NPD	Elektrisk sikkerhed: NPD
Čistiteľnosť: požiadavka splnená	Rengøringsevne: krav opfyldt
Max. pracovný tlak: NPD	Maks. arbejdstryk: NPD
Mechanická odolnosť (nosnosť odťahového hrdla): požiadavka splnená	Mekanisk modstand (udstødningsrørets belastningskapacitet): krav opfyldt
Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone [°C] (drevo): 280	Røggastemperatur ved nominel varmeydelse [°C] (træ): 280
Menovitý tepelný výkon [kW] (drevo): 5,0	Nominel varmeeffekt [kW] (træ): 5,0
Výkon vykurovania priestoru [kW] (drevo): 5,2	Rumopvarmningskapacitet [kW] (træ): 5,2
Sezónna energetická účinnosť vykurovania v aktívnom režime [%] (drevo): 75,1	Sæsonbestemt opvarmningsenergieffektivitet i aktiv tilstand [%] (træ): 75,1
Sezónna energetická účinnosť vykurovania [%] (drevo): 65,1	Sæsonbestemt opvarmningsenergieffektivitet [%] (træ): 65,1
Výkon ohrevu vody: NPD	Vandopvarmningskapacitet: NPD
8. Vlastnosti výrobku (produktu) uvedeného v bode 1 a 2 sú v zhode s vlastnosťami uvedenými v bode 7.	8. Produktets (produktets) egenskaber, der er nævnt i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med de egenskaber, der er nævnt i punkt 7.
Jeho parametre zodpovedajú Nariadeniu komisie (EU) 2015/1185 zo dňa 24.4.2015 (Požiadavky na ekodesign lokálnych ohrievačov na tuhé palivá).	Dens parametre er i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EU) 2015/1185 af 24.4.2015 (Krav til miljøvenligt design af lokale rumopvarmningsanlæg, der anvender fast brændsel).
Toto prehlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.	Denne ydeevnedeklaration udstedes på eneansvar af den producent, der er identificeret i punkt 4.

Originaltekst	Dansk
Podpísané za výrobcu a jeho menom: Ing. Milan Kováč, riaditeľ (meno a funkcia). Fiľakovo, 2022-01-04 (miesto a dátum vydania).	Underskrevet for og på vegne af producenten: Ing. Milan Kováč, direktør (navn og stilling). Fiľakovo, 2022-01-04 (udstedelsesdato og -sted).
NPD (No Performance Determined) - požiadavka sa na daný výrobok nevzťahuje.	NPD (Ingen ydeevne fastsat) - kravet gælder ikke for produktet.

Prehlásenie o vlastnostiach podľa Nariadenia (EU) 305/2011

č.: F – 10 – 1 – 012

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:
Spotrebič na tuhé palivá bez dodávky teplej vody EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007.

2. Typ, séria alebo sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov:
Kachle na tuhé palivá **BOZEN Top** sú určené pre prerušovanú prevádzku – zatriedenie kachlí 1a. podľa tabuľky 1 EN 13240/A2.

Základné technické údaje kachlí na tuhé palivá

Typ	Hlavné rozmery (mm)			Hmotnosť (kg)	Menovitý výkon (kW)	Spotreba paliva (kg/h)	Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)
	výška	šírka	hĺbka			drevo		
BOZEN Top	906	326	326	63	5,0	1,6	120	10

Ďalšie údaje sú uvedené v katalógu výrobcu THORMA Výroba, s.r.o., SK – Fiľakovo.

3. Zamýšľané použitie stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:
Kachle na tuhé palivá **BOZEN Top** sú určené na prikurovanie a vykurovanie obytných a spoločenských miestností.

4. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu:
Názov firmy: THORMA Výroba, s.r.o.
Sídlo firmy: Šávoľská cesta 1, Fiľakovo, Slovenská republika
IČ: 36030538
telefón: +421474511537
fax: +421474382289
E-mail: sales@thorma.sk

5. Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov:
Systém 3 (príloha V, bod 1.4 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 zo dňa 2011-03-09).

6. Na výrobok sa vzťahuje harmonizovaná norma:
EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, posúdenie podľa systému 3 vykonal Strojárenský skušobný ústav, š.p., Hudcova 424/56b, CZ-621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal:
• PROTOKOL O ZKOUŠCE, č. 30-12783-T, zo dňa 2015-08-25
• PROTOKOL o posouzení vlastností stavebního výrobku, č. 30-12783, zo dňa 2015-08-25

7. Deklarované vlastnosti uvedené v prehlásení platia pre všetky výrobky uvedené v bode 2:

Harmonizovaná technická špecifikácia	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Základná charakteristika	Vlastnosti	
Požiarna bezpečnost – Reakcia na oheň	A1	
Vzdialenosť od horľavých materiálov	Minimálne vzdialenosti [mm]: • zadná stena = 150 • bočné steny = 400 • strop =1500 • čelná stena = 800	
Riziko vypadnutia horiaceho paliva	požiadavka splnená	
Emisie spalín	Parameter	Drevo
	CO (13% O_2) [%]	0,1
	CO (13% O_2) [mg/Nm^3]	1113
	PM (13% O_2) [mg/Nm^3]	36
	OGC (13% O_2) [mg/Nm^3]	75
	NO_x (13% O_2) [mg/Nm^3]	119
Povrchová teplota	požiadavka splnená	
Elektrická bezpečnosť	NPD	
Čistiteľnost	požiadavka splnená	
Max. pracovný tlak	NPD	
Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone	T [°C]	Drevo 280
Mechanická odolnosť (nosnosť odťahového hrdla)	požiadavka splnená	
Menovitý tepelný výkon	5,0 kW	
Výkon vykurovania priestoru	5,2 kW	
Výkon ohrevu vody	NPD	
Sezónna energetická účinnosť vykurovania v aktívnom režime	$\eta_{s,on}$ [%]	Drevo 75,1
Sezónna energetická účinnosť vykurovania	η_s [%]	Drevo 65,1

8. Vlastnosti výrobku (produktu) uvedeného v bode 1 a 2 sú v zhode s vlastnosťami uvedenými v bode 7 a jeho parametre zodpovedajú Nariadeniu komisie (EU) 2015/1185 zo dňa 24.4.2015 (Požiadavky na ekodesign lokálnych ohrievačov na tuhé palivá).

Toto prehlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.

Podpísané za výrobcu a jeho menom:

Ing. Milan Kováč, riaditeľ
(meno a funkcia)

Fiľakovo, 2022-01-04
(miesto a dátum vydania)

.....

„NPD" (No Performance Determined) - požiadavka sa na daný výrobok nevzťahuje